

osage art foundation

奧沙觀塘
香港九龍觀塘鴻圖道
73-75號建大工業大廈5樓

T: (852) 2793 4817
E: info@oaf.cc
W: www.oaf.cc

新聞稿

致藝術文化版及專欄版編輯

二零一二年十二月八日
請即時發佈

展覽

Hello It's Me, Goodbye: Andy Warhol's *Cinema*

展覽由奧沙藝術基金及安迪·華荷博物館（The Andy Warhol Museum）合辦，後者為美國匹茲堡卡內基博物館（Carnegie Museums of Pittsburgh）轄下四大博物館之一。紐約梅隆銀行（BNY Mellon）是為本展覽的主要贊助者。

Curators: Yason Banal, Geralyn Huxley

展期：2012年12月16日至2013年2月14日

開幕及座談會：2012年12月16日下午1至7時

奧沙觀塘

香港九龍觀塘鴻圖道73-75號建大工業大廈5樓

每日開放時間：上午10時30分至下午7時（公眾假期除外）

毋容置疑，安迪·華荷是二十世紀後期最具影響力的藝術家。適逢藝術家去世二十五週年紀念，其精選電影作品將首次於東南亞展出。本展覽由藝術家Yason Banal及安迪·華荷博物館Geralyn Huxley策展，將集中於藝術家的精華電影作品，從其結構主義的傑作《Empire》、《Sleep》及《Chelsea Girls》，到概念實驗電影如《Screen Tests》、以至對敘事、名人及史料存檔的探索如《Imitation of Christ》和《Factory Diaries》不等。裝置《Silver Clouds》，媒介穿越電影、雕塑、表演與哲學，縈繞、凌駕整個展覽之上。



Andy Warhol
The Chelsea Girls, 1966
16mm film, black and white, silent, 204 minutes in double screen
©2012 The Andy Warhol Museum, Pittsburgh, PA, a museum of Carnegie Institute. All rights reserved.
Film still courtesy of The Andy Warhol Museum

藝術家於1963年擁有第一台攝錄機，直至1987年去世為止，製作了將近650部電影，作品捕捉其生活及工作的文化環境，一眾型酷好奇的知己好友，自成一國，經常出入他紐約的工作室，成為其鏡頭下電影的角色及主題。

「華荷的電影院」獨一無二，在於它從電影的墳墓裡投射，由膠片時代的消逝到數碼媒介的掘起，其光芒靈巧而朦朧，羞怯卻又閃爍，以簡約和持續的系列作品，一直籠罩和推動荷李活電影和前衛電影的品味。跟其畫作、雕塑及其他創作相似，「華荷的電影院」涉及不同主題、風格和世界，達到前人所未及的力度，璀璨耀眼。其幻像似的炫麗，徹底顛覆美學及概念的簡約，繼續保存、同時超越當代普普藝術，在問好和道別之間徘徊，於空間和時間裡停留和前進。



Andy Warhol
Blow Job, 1964
16mm film, black and white, silent, 41 minutes at 16 frames per second
©2012 The Andy Warhol Museum, Pittsburgh, PA, a museum of Carnegie Institute. All rights reserved.
Film still courtesy of The Andy Warhol Museum



Andy Warhol
Blow Job, 1964
16mm film, black and white, silent, 41 minutes at 16 frames per second
©2012 The Andy Warhol Museum, Pittsburgh, PA, a museum of Carnegie Institute. All rights reserved.
Film still courtesy of The Andy Warhol Museum



Andy Warhol
Screen Test: Bob Dylan, 1966
16mm film, black and white, silent, 4 minutes at 16 frames per second
©2012 The Andy Warhol Museum, Pittsburgh, PA, a museum of Carnegie Institute. All rights reserved.
Film still courtesy of The Andy Warhol Museum



Andy Warhol
Screen Test: Nico, 1966
16mm film, black and white, silent, 4 minutes at 16 frames per second
©2012 The Andy Warhol Museum, Pittsburgh, PA, a museum of Carnegie Institute. All rights reserved.
Film still courtesy of The Andy Warhol Museum

座談會

日期：2012年12月16日，下午1至3時

- 主持：**Yason Banal**（藝術家、展覽策展人）
Cosmin Costinas（執行總監及Para/site Art Space策展人）
- 講者：**Eric Shiner**（安迪·沃荷博物館館長）
Giorgio Biancorosso（香港大學音樂系副教授）
黃漢明（藝術家）
曹斐（藝術家）
Sandy Ma（佳士得中國二十世紀藝術及亞洲當代藝術部專家）
Roger Garcia（香港國際電影節協會執行總監）

沒有任何一部華荷的電影作品本身能代表華荷所有電影作品，尤其反映那種難以預測的巨大滲透力及影響力。是故，伴隨著播放這些電影，一個關於華荷電影的即席多聲道討論是不可避免的。播放一齣華荷的電影，是一種「演出」；而去討論它，不止是單純的播放或再播放，而是重新啟動其神出鬼沒的存在。因此，展覽的圓桌討論，並不會細讀既定的文本，而是再次演繹其中的想法和印象：不只是這些東西在其他作品是否存在，而是同樣重要的一點，就是詮釋這些電影本身存在於畫廊中時，作品的想法和印象是否依然存在。作品就像多孔的海綿一般，呼喚無限的再創作，這令觀眾同時轉變成電影製作人。

這些電影作品裡的空洞脆弱，讓其容納變幻莫測的個人詮釋，以及存在於形形色色的播放場所；同時，作品也讓人面對好些事實，其中最重要的莫過於電影媒介的物質性。這就是「電影」，透過燈光、熒幕或投射機，我們一次又一次地驚覺銀幕上看到（或聽到）的人物、事情和地方的人工特質。無論是鏡頭下的一件道具的質感，或是演員感情的真摯，當它們持續不懈地衝擊著我們，效果可以相當巨大，也可以步向平淡或邁向昇華。我們無法否定物質與非物質之間的有限空間，或以凡人之間一個即席討論去將其置於試煉之下。

是次有關華荷作品的即席討論，重心也同時關乎其所在之處：香港。時光看似飛逝，不但與香港一些對華荷電影作品萌芽中的想法有所共鳴，同時成為轉變的催化劑。紐約是華荷藝術的地理和思想重心，是次展覽旨在引起一些貼近這個重心地帶的人的對話，同時也將這個對話伸展到亞洲藝術家及策展人。這些人植根亞洲，一直深深意識到華荷的傳奇藝術力量，亦因其受惠於華荷的藝術而深表感激。

協辦機構

The Andy Warhol Museum
One of the four Carnegie Museums of Pittsburgh

osage art foundation

主要贊助



BNY MELLON

器材贊助

EPSON
EXCEED YOUR VISION

關於展覽

展覽	
展覽名稱	Hello It's Me, Goodbye: Andy Warhol's Cinema
簡介	Hello It's Me, Goodbye: Andy Warhol's Cinema 展覽將集中於藝術家的精華電影作品，從其結構主義的傑作《Empire》、《Sleep》及《Chelsea Girls》，到概念實驗電影如《Screen Tests》、《Blow Job》及《Outer and Inner Space》，以至對敘事、名人及史料存檔的探索如《Imitation of Christ》和《Factory Diaries》不等。作品的存在感似有還無，又在概念上抽離，這繼續養護和纏擾著「華荷的電影院」，生死之際，靜止與退縮之間。
策展人	Yason Banal, Geralyn Huxley
舉辦機構	奧沙藝術基金會 安迪·華荷博物館 （美國匹茲堡卡內基博物館轄下四大博物館之一）
贊助商	主要贊助: 紐約梅隆 器材贊助: 愛普生香港有限公司
展覽場地	奧沙觀塘
展覽地址	香港九龍觀塘鴻圖道 73-75 號建大工業大廈 5 樓
展覽日期	2012 年 12 月 16 日 至 2013 年 2 月 14 日
開放時間	每日上午 10 時 30 分至下午 7 時（公眾假期除外）
作品	Screen Tests - John Ashberry - Nico - Freddy Herko - Susan Bottomly - Jim Rosenquist - Bob Dylan - Paul Thek - Jonas Mekas - Susan Sontag - Mary Woronov - Paul America - Ondine - Gerard Malanga

	<p>Films</p> <ul style="list-style-type: none"> - Empire - Sleep - Blow Job - Kiss - Outer and Inner Space - Chelsea Girls - Henry Geldzahler - Imitation of Christ <p>Factory Diaries</p> <ul style="list-style-type: none"> - Jane's Baby Shower - Candy Darling, Sylvia and Dorrian Gray on the Set of Women in Revolt - Lana Jokel Cooks a Chinese Dinner - Jackie Curtis Interview - Cybill Shepherd Interviewed - Udo Kier interviewed by Bob Colacello and Monique Van Vooren - John Waters / Divine Promo for Female Trouble - David Bowie at The Factory - Ingrid Superstar at The Factory - Marisa Berenson in Her Hotel Room - Liza Minelli at The Factory - Dehlia Dougherty Shows Clothes to Brigid Berlin - Brigid Polk Showing Polaroids of Andy <p>Silver Clouds</p>				
座談會					
時間	2012 年 12 月 16 日, 上午 1 時至下午 3 時				
座談會嘉賓	<table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="vertical-align: top; width: 10%;">主持</td> <td style="vertical-align: top;"> <ul style="list-style-type: none"> - Yason Banal (藝術家、展覽策展人) - Cosmin Costinas (執行總監及Para/site Art Space策展人) </td> </tr> <tr> <td style="vertical-align: top;">講者</td> <td style="vertical-align: top;"> <ul style="list-style-type: none"> - Eric Shiner (安迪·沃荷博物館館長) - 曹斐 (藝術家) - 黃漢明 (藝術家) - Giorgio Biancorosso (香港大學音樂系副教授) - Roger Garcia (香港國際電影節協會執行總監) - 馬穎子 (佳士得中國二十世紀藝術及亞洲當代藝術部專家) </td> </tr> </table>	主持	<ul style="list-style-type: none"> - Yason Banal (藝術家、展覽策展人) - Cosmin Costinas (執行總監及Para/site Art Space策展人) 	講者	<ul style="list-style-type: none"> - Eric Shiner (安迪·沃荷博物館館長) - 曹斐 (藝術家) - 黃漢明 (藝術家) - Giorgio Biancorosso (香港大學音樂系副教授) - Roger Garcia (香港國際電影節協會執行總監) - 馬穎子 (佳士得中國二十世紀藝術及亞洲當代藝術部專家)
主持	<ul style="list-style-type: none"> - Yason Banal (藝術家、展覽策展人) - Cosmin Costinas (執行總監及Para/site Art Space策展人) 				
講者	<ul style="list-style-type: none"> - Eric Shiner (安迪·沃荷博物館館長) - 曹斐 (藝術家) - 黃漢明 (藝術家) - Giorgio Biancorosso (香港大學音樂系副教授) - Roger Garcia (香港國際電影節協會執行總監) - 馬穎子 (佳士得中國二十世紀藝術及亞洲當代藝術部專家) 				

關於策展人

Yason Banal

Yason Banal作品媒介橫跨表演、裝置、攝影、錄像及文字，運用無數形式和概念策略，以圖探索甚至觸發一些被壓抑的團體及關聯。菲律賓大學文學學士，倫敦大學金匠學院純藝術碩士，倫敦都會大學（London Metropolitan University）及東京藝術大學（Tokyo National University of Fine Art and Music）訪問講者。作品曾於各地展出：英國泰特現代美術館（Tate Modern）、倫敦泰特不列顛美術館（Tate Britain）、西班牙開夏論壇藝術館（Caixa Forum）、倫敦弗里茲藝術博覽會（Frieze Art Fair）、柏林國際消費類電子展覽會（IFA Berlin）、倫敦大學考陶爾德藝術研究所（Courtauld Institute）、廣州三年展、新加坡雙年展、挪威奧斯陸藝術館（Oslo Kunsthall）、三藩市芳草地藝術中心（Yerba Buena Center for the Arts），並剛於上海雙年展及紐約皇后區藝術博物館（Queens Museum of Art）展出。現於菲律賓大學任教實驗電影，並開設概念藝術空間Strike Anyspacewhatever Trading。

Geralyn Huxley

安迪·華荷博物館電影及錄像作品策展人，1977年起開始電影節目及策展工作。自博物館於1994年開幕，她已為館方策劃無數安迪·華荷的電影及錄像作品節目，Paul Morrissey回顧展及其他電影藝術家的作品播放。她亦主責館內華荷原裝錄像帶藏品的保養工作，現正進行全館華荷電影資料庫的數碼化工序。館方共同策展人，參與展覽如《Warhol & Jackie: Crafting the End of Camelot》，展覽重點在於記錄約翰·甘迺迪遇刺的家庭錄影帶和未經剪輯的新聞報導；《I Just Want to Watch: Warhol's Film, Video, and Television》，為最巨型的華荷電影錄像裝置。她亦參與撰寫《Andy Warhol 365 Takes: The Andy Warhol Museum Collection》、《Andy Warhol Treasures》等書，以及不少論文。

關於主持

Cosmin Costinas

Cosmin Costinas（1982年羅馬尼亞生），現為香港Para/Site藝術空間執行總監及策展人。曾為荷蘭烏特勒支BAK（basis voor actuele kunst, Utrecht）策展人；2010年葉卡特琳堡第一屆烏拉爾工業雙年展《Shockworkers of the Mobile Image》共同策展人（與Ekaterina Degot及David Riff合作）；2005-2007卡塞爾／維也納《documenta 12 Magazines》（卡塞爾文獻展12雜誌）編輯；維也納Patterns/Erste Foundation顧問委員會成員。2007年合寫小說《Philip》，其他著作均已於全球不少雜誌、書籍及展覽圖錄刊登。他於歐洲及亞洲不少大學及藝術學院任教及主講講座。其他策展項目包括：2012年德國斯圖加特符騰堡美術館《發聲行傳》（與Iris Dressler、Hans D. Christ及Christine Peters合作）；2009年西班牙維多利亞城Centro Cultural Montehermoso Kulturunea《After the Final Simplification of Ruins. Forms of historiography in given places》；荷蘭阿姆斯特丹市立博物館分館（SMBA）及阿姆斯特丹大學《The Demon of Comparisons》；2008年法國巴黎Kadist Art Foundation《Like an Attali Report, but Different. On Fiction and Political Imagination》；2004年布拉格Display Gallery《Textground》。

關於講者

Eric Shiner

安迪·華荷博物館館長，其學術研究焦點集中於日本戰後攝影、繪畫及行為藝術中身體轉化的概念。曾任 2001 年橫濱三年展助理策展人，此為日本首個國際當代藝術大型展覽；2007 年日本協會主辦《Making a Home: Japanese Contemporary Artists in New York》展覽策展人。活躍作家及譯者，《Art Asia Pacific》雜誌特約編輯，美國柯柏聯盟學院（Cooper Union）、美國佩斯大學（Pace University）及美國紐約州立大學石溪分校（Stony Brook University）藝術史兼任教授。生於美國賓夕法尼亞州紐卡素，1994 年匹茲堡大學優秀生院（Pitt Honors College）取獲藝術建築史日本語言及文化哲學學士；2001 年大阪大學藝術士碩士；2003 年耶魯大學藝術史碩士。

曹斐

廣州美術學院附屬中學（1997）、廣州美術學院學士（2001）。被譽為中國內地新一代的重要年輕藝術家之一，作品媒介橫跨混合媒介裝置、錄像、電影、攝影及表演藝術，反映中國現代社會的急速轉變。其《人民城寨》計劃（2008-2011），是一個建構於 3D 線上遊戲「第二人生」（Second Life）的幻想城市，曾於世界多地展出，包括德國古根海姆博物館（Deutsche Guggenheim, 2010）、東京資生堂畫廊（2009）、倫敦蛇形藝廊（Serpentine Gallery, 2008）、橫濱三年展（2008）、第 52 屆威尼斯雙年展中國館（2007）。藝術家亦曾參與多個重要雙年展，如第 15 屆及 17 屆悉尼雙年展（2006/2010）、2005 年莫斯科雙年展、2004 年上海雙年展、2003 年第 50 屆威尼斯雙年展等。2010 年紐約古根漢美術館 Hugo Boss Prize 入圍藝術家，2006 年中國當代藝術獎（CCAA）最佳年輕藝術家獎。

藝術家網站：www.caofei.com

黃漢明

新加坡生，現居於柏林，其電影作品建立了自家一套的電影語言、社會架構、個人身份及自我省察。新加坡南洋藝術學院純藝術文憑（中國藝術），英國倫敦大學斯萊德美術學院（Slade School of Fine Art, University College London）藝術碩士（純藝術媒介）。曾於東京品川現代藝術館、美國華盛頓州 Frye Art Museum、新加坡美術館等地舉行個展。2009 年第 53 屆威尼斯雙年展新加坡代表，並取得雙年展評審委員會特別提名獎（Special Mention, Expanding Worlds）。2013 年將於東京資生堂畫廊舉辦個展。藝術家網站：www.mingwong.org。

Roger Garcia

畢業於英國利茲大學藝術系，曾為 1970 年代香港國際電影節總監，亦曾為美國、歐洲及亞洲多個國際電影節顧問和評審。其撰寫之電影文章與書籍曾於以下刊物刊登：《Asiaweek》、《British Film Institute》、《Cahiers du Cinema》、《Far East Film Festival Udine》、《Film Comment》、《Variety》等。他曾以監製人身份製作荷李活電影、亞洲實驗電影與獨立電影。他的電視節目作品包括於美國 Comcast 有線電視創作及製作第一個有關亞洲及亞洲美國電影院的節目。2010 年起 Roger Garcia 擔任香港國際電影節協會執行總監。

Giorgio Biancorosso

美國普林斯頓大學音樂哲學博士，並曾任美國哥倫比亞大學研究員學會（The Society of Fellows, Columbia University）博士後研究員。現於香港大學任教音樂及電影研究，多次獲邀到亞洲至世界各地主講音樂藝術講座。正撰寫《Musical Aesthetics Through Cinema》一書，將由牛頓大學出版社出版。

馬穎子

馬穎子於 2008 年在佳士得開展其事業，現為香港佳士得亞洲二十世紀及當代藝術部專家，主理香港與海外地區的客戶接洽、拓展香港和海外業務、並負責研究、出版圖錄、展覽及拍賣。馬穎子於美國緬因州科爾比學院(Colby College)取得藝術史及繪畫文學士學位，2007 年於倫敦大學東方及非洲研究學院 (School of Oriental and African Studies, University of London) 修讀藝術與考古。她操流利英語、廣東話及普通話。

佳士得是世界藝術市場的頂尖拍賣行，佳士得拍賣行的名字代表了精美絕倫的藝術品、無可比擬的服務和專業知識，以及蜚聲國際的顯赫名聲。於1766 年由詹姆士·佳士得 (James Christie) 創立，佳士得 200 多年來曾舉辦無數重要拍賣，以超卓服務與專業知識為世界各地藏家呈獻來源有緒的珍罕精品。佳士得於全球32國設有10家拍賣中心與53家代表處。

關於安迪·華荷博物館

安迪·華荷博物館（The Andy Warhol Museum）座落於安迪·華荷出生地美國賓夕法尼亞州匹茲堡，是全世界最全面的單一藝術家博物館之一，亦為美國匹茲堡卡內基博物館（Carnegie Museums of Pittsburgh）轄下四大博物館之一。博物館官方網站：www.warhol.org。

關於紐約梅隆

紐約梅隆是一家全球性的金融服務集團，在36個國家開展業務，服務範圍達100多個市場，專注為客戶的金融資產提供管理及服務。紐約梅隆是金融服務業的領先集團，擁有一支以客戶為中心的全球性團隊，為機構、公司及高淨值人士提供高品質的投資管理和投資服務。目前該集團托管資產達27.9萬億美元，管理資產1.4萬億美元，為11.6萬億美元未償債務提供服務，平均每天處理的全球支付達1.4萬億美元。紐約梅隆（BNY Mellon）是紐約梅隆集團的企業品牌。欲知更多詳情，請訪問www.bnymellon.com或關注Twitter@BNYMellon。

關於奧沙藝術基金

於2004年成立，致力推廣文化交流、藝術教育外展以及知識建構工作。2005年起，本基金致力於亞洲區域籌辦藝術展覽，包括香港、中國內地、日本、新加坡、菲律賓、緬甸及泰國等，以推動地區之間的跨文化認知。基金所舉辦的展覽，建基於廣泛的資料搜集及研究，大力推介重要藝術家及藝壇新秀，並為創新的策展視野提供區域性展覽平台。此外，基金亦提倡社區參與，透過藝術教育工作，製造更多接觸機會，讓藝術走進社區，成為日常生活的重要一環。今天，在亞洲以至全世界，亞洲藝術正變得越來越引人矚目，然而，亞洲藝術家之間的交流，卻往往發生於歐洲或北美的世界級中心。本基金深深意識到，要建立亞洲本區的文化對話，此際正值任重道遠的時刻。

奧沙藝術基金屬於奧沙集團，集團旗下包括奧沙畫廊、奧沙藝術顧問及奧沙設計。
請瀏覽 www.oaf.cc 獲取更多信息。

傳媒查詢

趙小姐

+ 852 2793 4817 | media@osagegallery.com